



- 8 OTT, 2013

Adottata dal Direttore Generale in data _____

OGGETTO: Società Europea di Endoscopia Digestiva - Accettazione donazione per U.O. di Endoscopia del P.O. S. Barbara di Iglesias

ACQUISITA agli atti la relazione del dr. Sergio Cadoni, il quale comunica che, in quanto Centro proponente e di coordinamento dello studio clinico "Studio clinico randomizzato tra colonscopia con insufflazione d'aria, water immersione e water Exchange, per la Adenoma Detection Rate, con sedazione su richiesta, in pazienti aderenti allo screening del cancro colo-rettale", approvato dal Comitato Etico di questa Azienda in data 13/05/2013, ha presentato il protocollo alla Commissione per gli Studi clinici alla Società Europea di Endoscopia Digestiva (ESGE) per concorrere all'assegnazione di un finanziamento di € 10.000,00 per consentire ad un esponente della medesima Società di visitare i centri partecipanti allo scopo di ottimizzare il Protocollo predetto;

DATO ATTO che lo Studio effettuato dal Dr. Sergio Cadoni è risultato vincitore del finanziamento e che quindi lo stesso dr. Cadoni è stato invitato a partecipare al Congresso Europeo di Gastroenterologia e Endoscopia Digestiva che si terrà a Berlino dal 12 al 16 ottobre 2013;
-che l'ESGE erogherà il finanziamento di € 10.000,00 in due tranches da € 5.000,00 ciascuna a fronte di una comunicazione aziendale di accettazione e che contenga l'indicazione degli estremi bancari per il versamento della donazione;

VISTO inoltre il preventivo di spesa redatto dal Dr. Cadoni per un importo totale di € 580,00 per la partecipazione alle due giornate di studio predette e ritenuto di poter far fronte alla spesa richiesta;

DATO ATTO che il valore della donazione, dell'importo totale di € 10.000,00 riveste il carattere di modico valore, ai sensi del 1° comma dell'art. 782 del c.c., questa si intenderà perfezionata con i versamenti di € 5.000,00 ciascuno presso le casse dell'Asl 7, affinché l'U.O. di Endoscopia Digestiva del P.O. S. Barbara prosegua nello Studio di cui sopra, individuata quale destinataria dei beni medesimi;
- inoltre che la donazione di cui sopra non comporta per l'Azienda alcun obbligo rispetto a materiali di consumo e oneri similari;

IL DIRETTORE GENERALE

Sentiti i pareri consultivi favorevoli del Direttore Sanitario e del Direttore Amministrativo

DELIBERA

- 1) Di accettare la donazione da parte della Società Europea di Endoscopia Digestiva (ESGE) di un finanziamento di € 10.000,00, che la stessa erogherà a questa Azienda in due tranches successive di € 5.000,00 ciascuna per consentire ad un esponente della medesima Società di visitare i centri partecipanti allo Studio proposto dal Dr. Cadoni quale Resp.le della U.O. di Endoscopia del P.O. S. Barbara, allo scopo di ottimizzare il Protocollo predetto;
- 2) Di considerare perfezionata la donazione all'atto della effettiva erogazione delle somme previste, ai sensi del 1° comma dell'art. 782 c.c., che avverrà all'atto della ricezione della presente deliberazione e di una nota di accettazione che indichi gli estremi bancari di questa Azienda, presso la sede della ESGE;
- 3) Di movimentare la somma di € 10.000,00 sul codice economico n. 0408010103 – ricavi – “donazioni e lasciti” e sul codice n. 10530801 “centro di rilevazione Endoscopia Digestiva P.O. S. Barbara di Iglesias”;
- 4) Di autorizzare la spesa di € 580,00 quale rimborso dei costi di viaggio che il Dr. Cadoni effettuerà presso il Congresso Europeo della ESGE nelle giornate dal 12 al 16 ottobre 2013.

IL DIRETTORE GENERALE

Dr. Maurizio Calamida



IL DIRETTORE AMMV.O

Dr. Claudio Ferri

IL DIRETTORE SANITARIO

Dr. Andrea Corrias

Pos. Org.va Aagg

Dr.ssa E. Loeci



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
Asl n° 7 Carbonia

Il Responsabile del Servizio Affari Generali,

Attesta che la deliberazione
n. 1105 del 28 OTT. 2013

è stata pubblicata

nell'Albo pretorio dell'Azienda USL n. 7

a partire dal 11 OTT. 2013 al 25 OTT. 2013

Resterà a disposizione per la consultazione nella sezione

Archivio Deliberazioni del sito www.aslcarbonia.it



Servizio Affari Generali

Paeta



Iglesias, 3 ottobre 2013

Dr. Maurizio Calamida
Direzione Generale
Sede

Il nostro Servizio di Endoscopia Digestiva è il centro proponente e di coordinamento dello studio clinico **"Studio clinico randomizzato tra colonscopia con insufflazione d'aria, Water Immersion e Water Exchange, per la Adenoma Detection Rate, con sedazione su richiesta, in pazienti aderenti allo screening del cancro colo-rettale"**. Si trasmette in abstract la traduzione in italiano (allegato 1). Lo studio è stato approvato dal Comitato Etico di questa Azienda in data 13 maggio 2013.

Parteciperanno i seguenti centri:

1. S.S. di Endoscopia Digestiva, P.O. S. Barbara, Iglesias, investigatore principale responsabile dello studio: Dr. Sergio Cadoni;
2. S.S. Endoscopia Digestiva, P.O. N. S. di Bonaria, San Gavino Monreale, investigatore principale responsabile: Dr. Stefano Sanna;
3. Unità di Endoscopia Digestiva e di Gastroenterologia, Nuovo Ospedale Civile S. Agostino-Estense, Baggiovara di Modena (MO), Investigatore principale responsabile: Dr. Manno Mauro;
4. Divisione di Gastroenterologia, Ospedale Valduce, Como, investigatore principale responsabile: Dr. Franco Radaelli;
5. Digestive Diseases Center, Vitkovice Hospital, Ostrava, Czech Republic, investigatore principale responsabile: Dr. Přemysl Falt;
6. Sepulveda Ambulatory Care Center, Veterans Affairs Greater Los Angeles Healthcare System, North Hills (CA), USA, investigatore principale responsabile per l'impianto del protocollo clinico e per l'analisi finale dei dati deidentificati: Dr. Felix W. Leung.

Il protocollo è stato presentato alla commissione per gli studi clinici della Società Europea di Endoscopia Digestiva (ESGE) per concorrere all'assegnazione di un finanziamento di Euro 10.000 per consentire al Dr. Leung di visitare i centri partecipanti per ottimizzare il protocollo e per consentire ai centri partecipanti di dotarsi di attrezzature mancanti o di sostenere alcune spese primarie inerenti lo studio.

L'ESGE eroga ogni anno solo due Research Grant ai due migliori studi clinici presentati.

Il nostro studio è risultato il vincitore di quest'anno (allegato 2).

Sono stato invitato dall'ESGE a ritirare il Research Grant nella sessione plenaria dell'assemblea dell'ESGE, in concomitanza del 21° United European Gastroenterology Week, congresso europeo di Gastroenterologia e Endoscopia Digestiva, che si terrà a Berlino dal 12 al 16 ottobre 2013, e a presentare il protocollo di studio in due sessioni di lavoro successive (allegato 3).

L'ESGE erogherà il fondo di ricerca in due tranches da Euro 5.000 l'uno sul c/c bancario della questa Azienda, a fronte di una lettera che indichi gli estremi per il bonifico (allegato 4).

Inoltre, data l'importanza dell'incontro e della presentazione si chiede il sostegno economico per la partecipazione all'UEGW 2013 per quanto riguarda i voli e spese di diaria, di cui si allego un preventivo di spesa (allegato 5).

Distinti saluti,

Dr. Sergio Cadoni



Studio clinico randomizzato tra colonscopia con insufflazione d'aria, Water Immersion e Water Exchange, per la Adenoma Detection Rate, con sedazione su richiesta, in pazienti aderenti allo screening del cancro colo-rettale

Abstract

La fase d'introduzione della colonscopia si può fare distendendo il lume con aria o acqua. Le metodiche per fare la colonscopia con infusione d'acqua si possono dividere in due categorie principali: la Water Immersion (WI), caratterizzata dall'aspirazione dell'acqua infusa soprattutto durante la fase di retrazione dell'esame, e la Water Exchange (WE), nella quale l'aspirazione dell'acqua infusa si fa prevalentemente durante la fase d'inserimento. In un nostro precedente studio clinico, pazienti consecutivi che hanno accettato di fare l'esame senza sedazione l'analisi dei sottogruppi ha dimostrato che la WE riduce il dolore in modo significativo in confronto alla WI e alla insufflazione d'aria (AI), aumenta il numero di procedure che non richiedono sedazione (vs AI) e il numero di polipi trovati (Adenoma Detection Rate, ADR) (vs WI e vs AI), in particolar modo polipi di dimensioni inferiori ai 10 mm nel colon prossimale (vs AI). Il colon prossimale è definito come il tratto tra il cieco e la flessura splenica, inclusa. Questi risultati sono paragonabili ad altri riportati in altri studi pubblicati negli ultimi anni. Inoltre alcuni recenti pubblicazioni suggeriscono che i polipi <9 mm del colon prossimale hanno una maggiore tendenza ad avere cellule in stadio pre-canceroso o con caratteri di malignità.

Questi dati preliminari suggeriscono l'opportunità di fare uno studio clinico randomizzato (RTC) tra colonscopia con insufflazione d'aria, Water Immersion e Water Exchange, per verificare l'ipotesi che la WE possa fornire una strategia per migliorare la prevenzione del cancro colo-rettale aumentando la ADR, soprattutto quella prossimale per il polipi <10 mm di diametro. Questo RCT aiuterà a chiarire i relativi vantaggi delle tre metodiche.

CENTRO PRINCIPALE REPONSABILE DELLO STUDIO

S.S. di Endoscopia Digestiva, P.O. S. Barbara - 09016 Iglesias. ASL 07 Carbonia

Investigatore principale responsabile:

Dr. Sergio Cadoni, endodig.iglesias@gmail.com

European Society of Gastrointestinal Endoscopy



Dr Sergio Cadoni
Viale Colombo, 70
09045 Quartu S. Elena (CA)
Italy

19/09/2013

Dear Dr Cadoni

Congratulations! It is our pleasure to inform you that your application for the ESGE Research grant 2013 entitled "A randomized, controlled trial comparing air insufflation, water immersion and water exchange for adenoma detection rate during on demand sedation colonoscopy in screening patients" was successful and that you have been named this year's grant winner.

We would like to invite you to join the ESGE General Assembly meeting taking place at the UEG Week in Berlin where the formal announcement will take place.

The meeting will take place on Monday, October 14, at 12:30 at the ICC Berlin, ESGE Learning Area, Lecture Theater.

Please do let us know whether you will be able to participate via the ESGE Secretariat at secretariat@esge.com.

Again, our congratulations, and we look forward to hearing from you soon.

Yours sincerely

Professor Colin Rees
ESGE Research committee chairman

President

P. Fockens, MD, Netherlands

President Elect

L. Aabakken, MD, Norway

Past President

H. Neuhaus, MD, Germany

Vice President

A. Zambelli, MD, Italy

Secretary General

T. Ponchon, MD, France

Treasurer

S. Meisner, MD, Denmark

Education Committee Chair

M. Dinis-Ribeiro, MD, Portugal

Councillors

M. Al Khatry, MD, UAE

T. Gyökeres, MD, Hungary

M. Häfner, MD, Austria

T. Hucl, MD, Czech Republic

O. Le Moine, MD, Belgium

M. Rutter, MD, UK

**Individual Member
representative**

M. Giovannini, MD, France

Endoscopy Journal

P. D. Siersema, MD, Netherlands

Contact

ESGE Secretariat
c/o Hamilton Services GmbH
Landwehrstr. 9
80336 Munich
Germany

Tel. +49-89-9077936-14

Fax +49-89-9077936-20

secretariat@esge.com

www.esge.com

ALTRI CENTRI PARTECIPANTI ALLO STUDIO

S.S. Endoscopia Digestiva, P.O. N. S. di Bonaria - 09037 San Gavino Monreale. ASL 06

Sanluri

Investigatore principale responsabile:

Dr. Stefano Sanna, endo.sangav@tiscali.it

**Unità di Endoscopia Digestiva e di Gastroenterologia, Nuovo Ospedale Civile S. Agostino-
Estense - 41126 Baggiovara di Modena (MO). ASL Modena.**

Investigatore principale responsabile:

Dr. Manno Mauro, mauromanno@gmail.com

**Divisione di Gastroenterologia, Ospedale Valduce, Via Dante 11 - 22100 Como. Servizio
Sanitario Regione Lombardia.**

Investigatore principale responsabile:

Dr. Franco Radaelli, francoradaelli@virgilio.it

**Sepulveda Ambulatory Care Center, Veterans Affairs Greater Los Angeles Healthcare System,
North Hills, CA 91343, USA**

Investigatore principale responsabile per l'impianto del protocollo clinico e per l'analisi finale
dei dati deidentificati:

Dr. Felix W. Leung, Felix.Leung@va.gov



Sergio Cadoni <cadonisergio@gmail.com>

ESGE: invitation to research workshop and research committee meeting

1 messaggio

Francoise Heidenreich <fh@hamilton-services.de>
A: "cadonisergio@gmail.com" <cadonisergio@gmail.com>
Cc: "Colin.rees@stft.nhs.uk" <Colin.rees@stft.nhs.uk>

25 settembre 2013 18:11

Dear Dr Cadoni

On behalf of Professor Colin Rees, ESGE research committee chairman, it is my pleasure to invite you to attend the following events:

ESGE research workshop "Developing European Endoscopy Research"

Lecture Theater, ESGE Learning Area

Monday, October 14

16:00 -17:30

ESGE Research committee meeting

Room 25/25a (ESGE office)

Tuesday, October 15 at 16:00

We would like you to join at the beginning of the meeting to give a short presentation of five minutes of your study entitled "A randomized, controlled trial comparing

air insufflation, water immersion and water exchange for adenoma detection rate during on demand sedation colonoscopy in screening patients".

Thank you for supplying a few slides.

Kind regards

Francoise

Francoise Heidenreich



To: Dr Cadoni <cadonisergio@gmail.com>

ESGE: Research Grant winner Cadoni- Payment

2 messages

Francoise Heidenreich <fh@hamilton-services.de>
A: "cadonisergio@gmail.com" <cadonisergio@gmail.com>
Cc: "Colin.rees@stft.nhs.uk" <Colin.rees@stft.nhs.uk>

02 ottobre 2013 12:34

Dear Dr Cadoni

Thank you for your message and queries related to the financing of your research study. ESGE will proceed as follows:

We would need to receive an official letter from your institution stating that the ESGE research grant of 10.000 ? will be received to support your research study with a short description of the use of the funds.

ESGE will transfer the grant monies in two payments of each 5.000 ? .The first payment will be transferred after UEG week and the second payment when the fees for the ethical committee are due. We would ask you to supply a short statement of the progress of the study before each payment is made.

ESGE will issue a letter certifying that the ESGE research grant monies will be duly transferred to the institution. Please supply the address of the institution and the full bank details, including IBAN and SWIFT.

Kind regards

Francoise

Francoise Heidenreich

Project Manager



c/o Hamilton Services GmbH

Dr. Sergio Cadoni
S.S. Endoscopia Digestiva
P.O. S. Barbara,
Iglesias

Preventivo di spesa per la partecipazione del Dr. Sergio Cadoni al 21° United European Gastroenterology Week, congresso europeo di Gastroenterologia e Endoscopia Digestiva, Berlino, 12 - 16 ottobre 2013

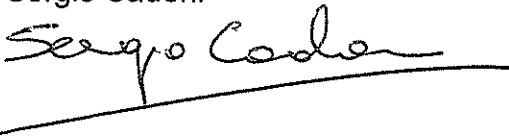
Biglietteria A/R volo classe economy Euro 430.00;
Tre cene Euro 150.00.

Sommano

Tot Euro 580,00

Iglesias, 3 ottobre 2013

Sergio Cadoni

A handwritten signature in black ink, reading "Sergio Cadoni", is written over a solid horizontal line.

Cagliari, 12 settembre 2013

Spett.le
Asl 7 Carbonia
Via Dalmazia 83
09013 Carbonia

Alla cortese attenzione del Direttore Sanitario.

INVITO A CONGRESSO

Con la presente desideriamo informarvi che, a seguito degli accordi con il Primario della U.O di Chirurgia abbiamo dichiarato la nostra disponibilità a sostenere le spese per la partecipazione al congresso UEG Week che si terrà a Berlino nei giorni 12-16 ottobre 2013, di una persona appartenente alla detta Divisione/Dipartimento.

Il Primario della U.O di Chirurgia ha individuato quale soggetto interessato il dottor Sergio Cadoni.

Con la presente ci impegniamo, pertanto, a farci carico direttamente delle spese di alloggio ed iscrizione fatta esclusione di qualunque indennità per trasferta o altro o di qualunque rimborso.

Certi del vostro apprezzamento, ed in attesa di riscontro, inviamo i migliori saluti.



A handwritten signature in black ink is written over a circular stamp. The stamp contains the text: "SERVIZIO SANITARIO", "Azienda", "USL n°7", "CARBONIA", and "REGIONE SARDEGNA".



UGO CARCASSONA

Via Rossini, 54/A - Tel. 070/493079 - 496205
09129 CAGLIARI